

# SPECIMEN ADAPTOR



<b>SPECIMEN ADAPTOR</b>	<b>2</b>
<b>ADAPTADOR DE MUESTRAS</b>	<b>3</b>
<b>ADAPTATEUR D'ÉCHANTILLON</b>	<b>4</b>
<b>PROBENADAPTER</b>	<b>5</b>
<b>ADATTATORE PER CAMPIONI</b>	<b>6</b>
<b>ADAPTADOR DE AMOSTRAS</b>	<b>7</b>



Conforms to ISO10079-3:2014  
Cumplen con ISO10079-3:2014  
Conforme à ISO10079-3:2014  
Erfüllt die Anforderungen nach ISO10079-3:2014  
Conforme ai requisiti ISO10079-3:2014  
Em conformidade com a ISO 10079-3:2014

# SPECIMEN ADAPTOR

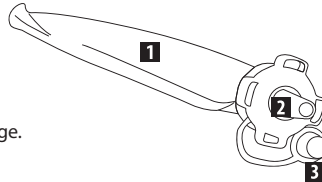
**INTENDED USE:** Intended for connection to suction canisters to allow for the collection of specimens removed during surgical or medical procedures.

## DIRECTIONS FOR USE - ASSEMBLY

**Note:** Begin directions only after properly assembling suction canister.

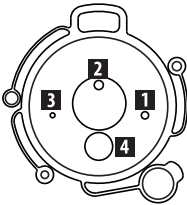
1. Insert Sock into Pour Spout.
2. Inspect that Specimen Adaptor is sealed to Canister Cover.
3. Inspect all connections.
4. Turn on vacuum source and test for any leakage.
5. Collect desired sample.

### SPECIMEN ADAPTOR

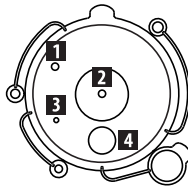


- 1 SOCK
- 2 PATIENT PORT
- 3 CAP

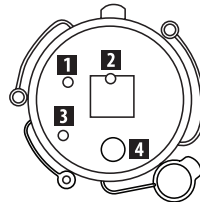
### CANISTER COVER



SUCTION LINER



HI-FLOW



HYDROPHOBIC

- 1 PATIENT
- 2 VACUUM
- 3 TANDEM
- 4 POUR SPOUT

## REMOVING SAMPLE

1. Remove tubing from Specimen Adaptor and cap port.
2. Remove Specimen Adaptor using caution.

## DISPOSAL

- Dispose Specimen Adaptor according to your facility's standard operation procedures for biohazard disposal and local disposal laws.

## TROUBLESHOOTING

- Loss of Vacuum: Check that vacuum is on, canister is properly sealed, and that all connections are tight and tubing is not kinked. If loss continues, replace canister.
- Report any product malfunctions or complaints to Bemis Health Care at [Customer.Service@BemisHealthCare.com](mailto:Customer.Service@BemisHealthCare.com)

## ⚠ CAUTION

- **ⓧ Single Use Only. Do not attempt to clean, sterilize or reuse specimen adaptor.** Possible consequence of reuse include exposure to pathogens.
- **Do not** exceed vacuum level of 25" (640mm) Hg.

- Contents are considered potentially hazardous. Use appropriate PPE and handle accordingly.
- ☀ Store in a dark place. Long term exposure to light may compromise product performance and result in breakage during use.

# ADAPTADOR DE MUESTRAS

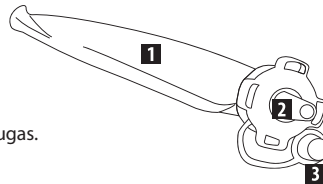
**USO PREVISTO:** Indicado para la conexión a depósitos de aspiración para permitir la recogida de muestras extraídas durante procedimientos quirúrgicos o médicos.

## INSTRUCCIONES DE USO: MONTAJE

**Nota:** Comience las indicaciones solo después de montar correctamente el depósito de aspiración.

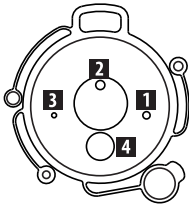
1. Inserte el calcetín en la boquilla de vertido.
2. Compruebe que el adaptador de muestras esté sellado a la cubierta del depósito.
3. Inspeccione todas las conexiones.
4. Encienda la fuente de vacío y compruebe si hay fugas.
5. Recoja la muestra deseada.

### ADAPTADOR DE MUESTRAS

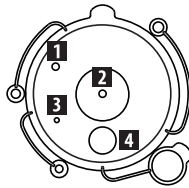


- 1 CALCETÍN
- 2 PUERTO DEL PACIENTE
- 3 TAPA

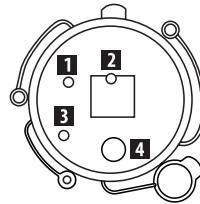
## CUBIERTA DEL DEPÓSITO



REVESTIMIENTO DE SUCCIÓN



FLUJO ALTO



HIDRÓFOTO

- 1 PACIENTE
- 2 VACÍO
- 3 TÁNDEM
- 4 BOQUILLA DE VERTIDO

## EXTRACCIÓN DE UNA MUESTRA

1. Retire el tubo del adaptador de muestras y tape el puerto.
2. Retire el adaptador de muestras con precaución.

## ELIMINACIÓN

- Deseche el adaptador de muestras de acuerdo con los procedimientos de funcionamiento estándar de su centro para la eliminación de peligros biológicos y con las leyes locales de eliminación.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

- Pérdida de vacío: compruebe que el vacío esté encendido, que el depósito esté correctamente sellado, que todas las conexiones estén apretadas y que el tubo no esté retorcido. Si la pérdida continúa, sustituya el depósito.
- Informe de cualquier fallo de funcionamiento o reclamación a Bemis Health Care en [Customer.Service@BemisHealthCare.com](mailto:Customer.Service@BemisHealthCare.com)

## ⚠ PRECAUCIÓN

- **Ⓢ Solo para un único uso. No intente limpiar, esterilizar ni reutilizar el adaptador de muestras.** Las posibles consecuencias de la reutilización incluyen la exposición a patógenos.
- **No** supera el nivel de vacío de 640 mm (25 plg) Hg.
- El contenido se considera potencialmente peligroso. Utilice el EPP adecuado y manipúlelo en consecuencia.
- **☼** Almacénelo en un lugar oscuro. La exposición a largo plazo a la luz puede comprometer el rendimiento del producto y provocar una rotura durante el uso.

# ADAPTATEUR D'ÉCHANTILLON

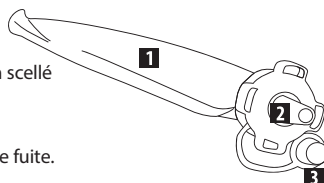
**UTILISATION PRÉVUE:** Conçu pour le raccordement aux cartouches d'aspiration pour permettre le recueil d'échantillons prélevés durant des interventions chirurgicales ou médicales.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION - ASSEMBLAGE

**Remarque:** Ne commencer les instructions qu'après avoir correctement assemblé la cartouche d'aspiration.

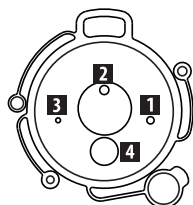
1. Insérer la chaussette dans le bec verseur.
2. Vérifier que l'adaptateur d'échantillon est bien scellé au couvercle de la cartouche.
3. Inspecter tous les raccordements.
4. Allumer la source de vide et tester l'absence de fuite.
5. Prélever l'échantillon souhaité.

### ADAPTATEUR D'ÉCHANTILLON

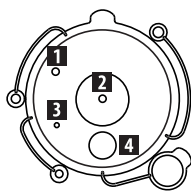


- 1 CHAUSSETTE
- 2 PORT PATIENT
- 3 CAPUCHON

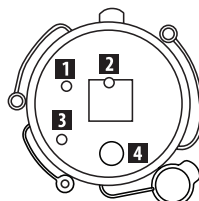
### COUVERCLE DE CARTOUCHE



GAINE D'ASPIRATION



DÉBIT ÉLEVÉ



HYDROPHOBE

- 1 PATIENT
- 2 VIDE
- 3 TANDEM
- 4 BEC VERSEUR

## PRÉLÈVEMENT D'ÉCHANTILLON

1. Retirer la tubulure de l'adaptateur d'échantillon et le port de capuchon.
2. Retirer l'adaptateur d'échantillon avec précaution.

## ÉLIMINATION

- Jeter l'adaptateur d'échantillon conformément aux procédures opératoires standard de votre établissement en ce qui concerne l'élimination des risques biologiques et la réglementation locale relative à l'élimination des déchets.

## DÉPANNAGE

- Perte de vide : vérifier que le système d'aspiration est en marche, que la cartouche est correctement scellée, que tous les raccordements sont serrés et que la tubulure n'est pas pliée. Si la perte se poursuit, remplacer la cartouche.
- Signaler tout dysfonctionnement du produit ou effectuer une réclamation auprès de Bemis Health Care à l'adresse [Customer.Service@BemisHealthCare.com](mailto:Customer.Service@BemisHealthCare.com)

## ⚠ AVERTISSEMENT

- **Ⓢ À usage unique. Ne pas tenter de nettoyer, stériliser ou réutiliser l'adaptateur d'échantillon.**

Les conséquences possibles d'une réutilisation comprennent l'exposition aux agents pathogènes.

- **Ne pas dépasser le niveau de vide de 640 mm (25 po) Hg.**

- Les contenus sont considérés comme potentiellement dangereux. Utiliser un EPI approprié et manipuler en conséquence.
- ☀ Conserver à l'abri de la lumière. L'exposition à la lumière pendant une longue durée peut compromettre les performances du produit et entraîner une rupture pendant l'utilisation.

# PROBENADAPTER

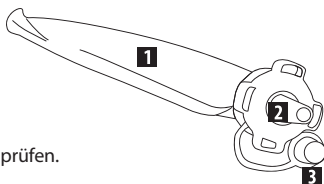
**VERWENDUNGSZWECK:** Vorgesehen für den Anschluss an Saugkanister, damit Proben entnommen werden können, die bei chirurgischen oder medizinischen Eingriffen entfernt werden.

## GEBRAUCHSANWEISUNG – ZUSAMMENBAU

**Hinweis:** Beginnen Sie erst mit den Anweisungen, nachdem Sie den Saugkanister ordnungsgemäß zusammengebaut haben.

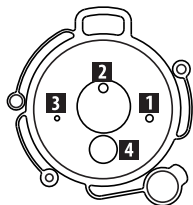
1. Probenauffangbeutel in Tülle einführen.
2. Sicherstellen, dass der Probenadapter an der Kanisterabdeckung abgedichtet ist.
3. Alle Verbindungen überprüfen.
4. Die Vakuumquelle einschalten und auf Lecks prüfen.
5. Die gewünschte Probe entnehmen.

### PROBENADAPTER

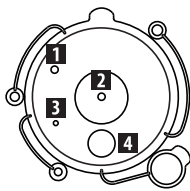


- 1 PROBENAUFFANGBEUTEL
- 2 PATIENTENANSCHLUSS
- 3 KAPPE

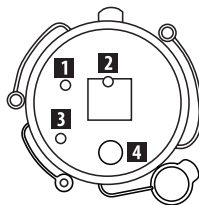
## KANISTERABDECKUNG



SAUGAUSKLEIDUNG



HI-FLOW



HYDROPHOB

- 1 PATIENT
- 2 VAKUUM
- 3 TANDEM
- 4 AUSGIESSER

## ENTFERNEN DER PROBE

1. Schlauch aus dem Probenadapter und Kappenanschluss entfernen.
2. Probenadapter vorsichtig entfernen.

## ENTSORGUNG

- Probenadapter gemäß den Standardverfahren für die Entsorgung von biologischen Sonderabfällen und den örtlichen Entsorgungsgesetzen entsorgen.

## FEHLERBESEITIGUNG

- Vakuumverlust: Sicherstellen, dass der Vakuumbetrieb eingeschaltet ist, der Kanister ordnungsgemäß verschlossen ist, alle Anschlüsse dicht sind und die Schläuche nicht geknickt sind. Wenn der Vakuumverlust anhält, den Kanister ersetzen.
- Bei Fehlfunktionen des Produktes oder bei Beanstandungen informieren Sie bitte Bemis Health Care unter [Customer.Service@BemisHealthCare.com](mailto:Customer.Service@BemisHealthCare.com)

## **A** VORSICHT

- **Ⓢ Nur zum einmaligen Gebrauch. Nicht versuchen, den Probenadapter zu reinigen, zu sterilisieren oder wiederzuverwenden.** Zu den möglichen Folgen einer Wiederverwendung gehört die Exposition gegenüber Krankheitserregern.
- Ein Vakuumniveau von 640 mmHg (25" Hg) **nicht** überschreiten.
- Der Inhalt gilt als potenziell gefährlich. Eine entsprechende PSA verwenden und entsprechend handhaben.
- **☞** An einem dunklen Ort aufbewahren. Langfristige Lichteinwirkung kann die Leistung des Produkts beeinträchtigen und zu einem Bruch während des Gebrauchs führen.

# ADATTATORE PER CAMPIONI

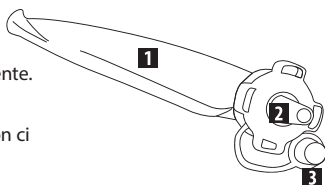
**USO PREVISTO:** Dispositivo inteso per il collegamento a recipienti di aspirazione per consentire la raccolta di campioni rimossi durante procedure mediche o chirurgiche.

## ISTRUZIONI PER L'USO - ASSEMBLAGGIO

**Nota:** Iniziare le procedure solo dopo avere correttamente assemblato il recipiente di aspirazione.

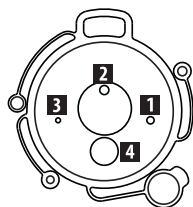
1. Inserire la manichetta nel beccuccio dosatore.
2. Controllare che l'adattatore per campioni sia ermeticamente collegato al coperchio del recipiente.
3. Ispezionare tutte le connessioni.
4. Attivare il generatore di vuoto e verificare che non ci siano perdite.
5. Raccogliere il campione desiderato.

### ADATTATORE PER CAMPIONI

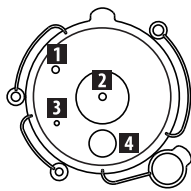


- 1 MANICHETTA
- 2 PORTA PER PAZIENTE
- 3 CAPPUCCIO

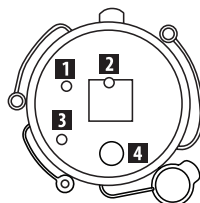
### COPERCHIO DEL CONTENITORE



SACCHETTO DI  
ASPIRAZIONE



HI-FLOW



IDROFOBICO

- 1 PAZIENTE
- 2 VUOTO
- 3 TANDEM
- 4 BECCUCCIO DOSATORE

## RIMOZIONE DEL CAMPIONE

1. Rimuovere il tubo dall'adattatore per campioni e richiudere la porta.
2. Rimuovere l'adattatore per campioni con cautela.

## SMALTIMENTO

- Smaltire l'adattatore per campioni attenendosi alle procedure operative standard per lo smaltimento dei campioni a rischio biologico della propria struttura e alle leggi locali sullo smaltimento.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

- Perdita di vuoto: controllare che il generatore di vuoto sia attivato, che il recipiente sia correttamente sigillato, che tutte le connessioni siano ermetiche e che il tubo non sia piegato. Se la perdita continua, sostituire il recipiente.
- Segnalare eventuali malfunzionamenti dei prodotti o reclami a Bemis Health Care, all'indirizzo [Customer.Service@BemisHealthCare.com](mailto:Customer.Service@BemisHealthCare.com)

## ATTENZIONE

- **ⓧ Dispositivo monouso. Non tentare di pulire, sterilizzare o riutilizzare l'adattatore per campioni.**

Le possibili conseguenze del riutilizzo includono l'esposizione a patogeni.

- **Non** superare il livello di vuoto di 25" (640 mm) Hg.

- I contenuti sono considerati potenzialmente pericolosi. Utilizzare appositi dispositivi di protezione individuale (DPI) e gestire di conseguenza.
- **☼** Conservare in un luogo buio. L'esposizione a lungo termine alla luce potrebbe compromettere le prestazioni del prodotto e dare origine a possibili rotture durante l'uso.

# ADAPTADOR DE AMOSTRAS

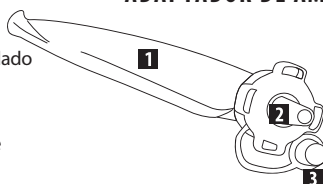
**UTILIZAÇÃO PREVISTA:** Destina-se a ser ligado a recipientes de sucção para permitir a recolha de espécimes removidos durante procedimentos cirúrgicos ou médicos.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO - MONTAGEM

**Nota:** Inicie as instruções somente após a montagem correta do recipiente de sucção.

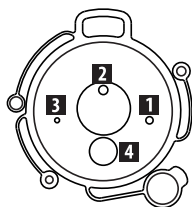
1. Insira a manga no bocal.
2. Verifique se o adaptador de amostras está vedado juntamente com a cobertura do recipiente.
3. Verifique todas as ligações.
4. Ligue a fonte de vácuo e teste para verificar se existe alguma fuga.
5. Recolha a amostra pretendida.

### ADAPTADOR DE AMOSTRAS

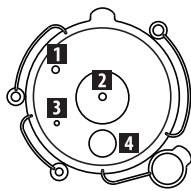


- 1 MANGA
- 2 PORTA DO DOENTE
- 3 TAMPA

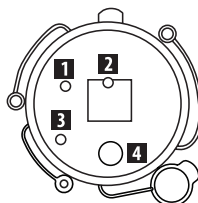
## COBERTURA DO RECIPIENTE



REVESTIMENTO DE SUÇÃO



FLUXO ELEVADO



HIDROFÓBICO

- 1 DOENTE
- 2 VÁCUO
- 3 TANDEM
- 4 BOCAL

## REMOÇÃO DA AMOSTRA

1. Remova o tubo do adaptador de amostras e tape a porta.
2. Remova o adaptador de amostras com cuidado.

## ELIMINAÇÃO

- Elimine o adaptador de amostras de acordo com os procedimentos operacionais padrão da instalação relativos à eliminação de material com risco biológico e com a legislação local correspondente.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

- Perda de vácuo: verifique se o vácuo está ligado, se o recipiente está devidamente vedado, e se todas as ligações estão apertadas e os tubos não estão dobrados. Se a perda continuar, substitua o recipiente.
- Relate quaisquer problemas de funcionamento ou reclamações de produtos à Bemis Health Care através do e-mail [Customer.Service@BemisHealthCare.com](mailto:Customer.Service@BemisHealthCare.com)

## ⚠ CUIDADO

- **ⓧ Para uma única utilização. Não tente limpar, esterilizar ou reutilizar o adaptador de amostras.** A reutilização pode resultar na exposição a patógenos.
- **Não** exceda o nível de vácuo de 25" (640 mm) Hg.
- O conteúdo é considerado potencialmente perigoso. Utilize EPP apropriado e manuseie de forma adequada.
- **☞** Armazene num local escuro. A exposição prolongada à luz pode comprometer o desempenho do produto e resultar em quebra durante a utilização.



Bemis Manufacturing Company  
300 Mill Street | Sheboygan Falls, WI 53085 USA  
920.467.4621 | 800.558.7651 | fax 800.499.8160  
Customer.Service@BemisHealthCare.com



EC REP

EMERGO EUROPE | Prinsessegracht 20  
2514 AP The Hague | The Netherlands